



# PENTLING *aktuell*

Infos aus der Gemeinde und Umgebung

mit Graß · Leoprechting · Oberisling

Auflage 5.100 · September 308 / 2023



 **Eichenseher-Bau** GmbH

 **Eichenseher-Bau** GmbH

- Schlüsselfertiges Bauen
- Erd- und Abbrucharbeiten
- Schwimmbad- und Poolbau
- Rohbau- und Umbauarbeiten
- Garten- und Pflasterbau
- Kanalbau- und sanierung

Bahnhofstraße 10 | 93077 Bad Abbach | Tel: 09405/941035 | [info@eichenseher-bau.de](mailto:info@eichenseher-bau.de) | [eichenseher-bau.de](http://eichenseher-bau.de)

## Gehobener oder sozialer Wohnungsbau

**55.000 Euro für Parkplatzbegrünung an der Grundschule mit dreijähriger Pflege erschien zu teuer. 3,9 Millionen Zuführung zum Vermögenshaushalt.**

(Josef Eder). Für die Begrünung des Parkplatzes an der Grundschule, der durch die Ausweisung des Baugebiets „Jahnstraße“ erst möglich wurde sorgten die veranschlagten Kosten von 55.000 Euro bei den Gemeinderäten bei der letzten Gemeinderatssitzung vor der Sommerpause für Stirnrundeln. Sie waren der Meinung, dass die Schule, sie liegt am Ortsrand des zweitgrößten Ortsteils noch grüner werden solle.

Die Flächen der 70 neu geschaffenen Parkplätze und die der bereits vorhandenen sowie der neugeschaffene Bushalt sollen noch mehr eingegrünt und beschattet werden. Aber die Summe für die Pflanzung von vier Bäumen und einigen Sträuchern ist arg hoch. In diesem Betrag sind Anschaffung, Einbau der Pflanzen eine dreijährige Pflege und Garantie durch die dann beauftragte Fachfirma inbegriffen. Man einigte sich auf einen Konsens, dass die Bepflanzung und Pflege der Bäume und Sträucher getrennt auszuschreiben.

Viel Platz zur Bepflanzung ist auf diesem Gelände ohnehin nicht gegeben. Auf mehreren Pflanzinseln sollen nun vier schlank wachsende Bäume und ansonsten Sträucher Platz finden. Bei der Bepflanzung muss darauf Rücksicht genommen werden, dass hier Busse verkehren. Sollten Pflanzen nicht anwachsen, würden sie aufgrund dieser Garantie ausgetauscht. In etwa ein Drittel der Summe entfällt dabei auf Pflege und Garantie. Ein Großteil der Pflege entfällt auf das Gießen.

Dieser Betrag erscheine ihm nicht angemessen, sagte Jürgen Steinhofer. So viel Geld könne man der Öffentlichkeit nicht vermitteln, meinte auch Jens Wulf. Für die großen Bäume mache die Garantie Sinn, sagte Carmen Paul, ansonsten könnten sich hier auch mal die einzelnen Fraktionen einbringen, regte sie an. Die gleiche Idee hatte man auch bei der CSU. Bürgermeisterin Barbara Wilhelm schlug vor, zunächst Angebote einzuholen und dann zu entscheiden, was man vergeben will. Nun wird so ausgeschrieben, dass Bepflanzung und Pflege getrennt erscheinen. Vierzehn Räte stimmten mit ja und fünf dagegen.

## Welches Bebauungskonzept der Parzelle neun in Großberg

In der Sitzung Anfang Juli hatte der Gemeinderat eine beantragte

Entscheidung über Veränderungen beim Mehrgenerationenhaus auf der Parzelle neun des Baugebiets Jahnstraße verschoben. Statt gehobener Wohnungen soll nun staatlich geförderter Wohnungsbau in dem Gebäude verwirklicht werden. In der jüngsten Sitzung wurde das Thema erneut aufgegriffen, auf Antrag von Steinhofer aber wegen der finanziellen Auswirkungen in den geschlossenen Teil der Sitzung verlegt. Bruno Weigt war gegen die Verlegung, denn die Bürger, die hier wohnen, hätten das Recht zu sehen, was der Gemeinderat entscheidet. Die Räte votierten mit 14:5 Stimmen für die geschlossene Sitzung.

## Weiterer Energiestandort nahe der BAB A93

Einstimmig billigte der Rat die Änderung des Flächennutzungsplans mit Aufstellung eines vorhabenbezogenen Bebauungs- mit Grünordnungsplan für das Sondergebiet Energiestandort Neudorf. Dort soll eine Fotovoltaikanlage gebaut werden. Der Standort grenzt an den vorhandenen Parkplatz der Tank- und Rastanlage an. Er ist von dort durch einen vorhandenen Grünriegel nicht einsehbar. Einstimmig entschied er auch, dass der Burschen- und Mädchenverein, der unter dem Namen „Pentlinger Buam und Madln“ neu aufleben soll, in seinem Logo das Wappen der Gemeinde nutzen darf.

## Mehr Bürokratie durch Europa

Wenig Freude machte die Nachricht, dass das kleine Baugebiet Hagenbreite (7 Parzellen) an der R4 am Ortsausgang von Hohengebraching (Richtung Seedorf) ein großes Bauleitplanverfahren mit zwei Auslegungen, Umweltbericht und dem Nachweis von Ausgleichsflächen braucht. Laut einer Entscheidung des Bayerischen Verwaltungsgerichts entspreche das Verfahren ansonsten nicht der europäischen Verfassung informierte die Rathauschefin.

## Telekom bekam den Glasfaserausbauzuschlag der LNI

Laut Wilhelm hat die Telekom den Zuschlag bekommen alle unterversorgten Gebiete mit Glasfaser auszubauen. In drei Clustern sind diese Gebiete in den Gemeinden die der Laber-Naab-Infrastrukturgesellschaft (LNI) angehören zusammengefasst.

Verwaltungsleiter Christoph Limmer stellte die Jahresrechnung 2022 vor, die nun an den Rechnungsprüfungsausschuss geht. Erfreuliches Ergebnis: Die Einnahmen der Gemeinde bei der Gewer-



Der **Umzugsspezialist**  
in Regensburg

### Vollservice aus einer Hand

mit eigenen Schreibern, Elektrikern  
und Installateuren

unverbindliche Umzugsberatung  
Beiladungen in alle Richtungen

Junkersstraße 11 • 93055 Regensburg



AMÖ-Fachbetrieb  
Transport GmbH

# GEBR. RÖHRL

Transport + Möbelspedition GmbH

- ✓ Umzüge im Stadt-, Nah-, Fern- und Auslandsverkehr
- ✓ Übersee und Containerumzüge
- ✓ Spezialtransporte v. Klavier, Flügel, Kassen,
- ✓ Computer u. Kunstgegenstände
- ✓ Industrie- und Betriebsverlegungen
- ✓ geschultes Fachpersonal, Schreiner-Service
- ✓ Möbel-Lagerung in sauberen Räumen
- ✓ behutsame Umzüge für Senioren
- ✓ Küchenkomplettmontagen, Möbelmontage
- ✓ Entrümpelung, Sperrmüll und Altmöbelentsorgung

www.roehrl-umzuege.de • Tel. 0941 21771 • Für uns heißt umziehen nicht nur transportieren!

be- und der Einkommenssteuer waren deutlich höher als erwartet. Auf der Ausgabenseite waren unter anderem die Unterhaltskosten niedriger als im Haushaltsplan angesetzt. Daraus ergab sich eine deutlich gestiegene Zuführung vom Verwaltungs- zum Vermögenshaushalt: Statt 1,3 Millionen waren es gut 3,9 Millionen Euro. Die Kanzel am Friedhof Pentling am Beginn des Seelsensteiges wird saniert. Der Auftrag wurde mit 18:1 Stimmen vergeben. Der Rücktritt des dritten Kommandanten der FF Pentling Steve Hummel (Wegzug) wurde einstimmig bestätigt.

### Baufälliges Großberger Haus wird abgebrochen

Das Gebäude an der Heinrichstraße Nr. 52, das seit langem der Gemeinde gehört, gilt als baufällig. Vor der Gemeinderatssitzung war eine Ortsbesichtigung. Bürgermeisterin Barbara Wilhelm und ein Teil der Gemeinderäte nutzten die Gelegenheit zur Beschau. Das Grundstück mit Bebauung wurde unter der Regie von Bürgermeister Albert Rummel bereits 2004 für die Gemeinde erworben. Durch Nießbrauchrecht lebte bis vor kurzem noch eine hochbetagte Frau in dem Anwesen. Jetzt, nach ihrem Ableben, stellte sich die Frage, was mit Haus und Grundstück passieren soll. Eine Renovierung des Hauses ist nicht mehr zielführend. Die Bausubstanz sei viel zu schlecht. Ferner findet man Spuren von Schädlingen in Haus und Nebengebäuden. Leer stehende Gebäude sind auch oft Ziel von Vandalismus und Einbrüchen.

Die Verwaltung schlägt deshalb vor, Haus und Nebengebäude abzureißen und das Grundstück in einen ordnungsgemäßen Zustand zu bringen. Das Grundstück selber sollte nach Ansicht der Verwaltung wegen seiner strategischen Bedeutung im Besitz



## Anlage | Finanzierung | Versicherung Immobilien

für Unternehmen und Privatpersonen

### Florian Gottswinter

Seniorpartner  
Bankkaufmann

**Fürst-Anselm-Palais**  
Margaretenstraße 15  
93047 Regensburg

Telefon 0941-2060814  
Telefax 0941-2085645  
Mobil 0171-7524173

[florian.gottswinter@fp-finanzpartner.de](mailto:florian.gottswinter@fp-finanzpartner.de)



## Haupt- und Abgasuntersuchung

Dienstag, Mittwoch und Donnerstag  
bei uns im Haus!

- Kundendienst für alle Fabrikate
- Bremsen- und Auspuff-Service
- Klimageservice
- Glasservice
- Reifenservice
- Unfallinstandsetzung



Hohengebrachinger Str. 38 · 93080 Pentling  
Tel. 0941 992556-80 u. 81 · Fax 0941 992556-82  
[info@autohaus-schiller.de](mailto:info@autohaus-schiller.de) · [www.autohaus-schiller.de](http://www.autohaus-schiller.de)

der Gemeinde bleiben. Dazu meinte Wilhelm Haubner (Grüne/Aktive): „Ich bin überrascht, dass da heute schon abgestimmt werden soll. Aus meiner Sicht ist Eile nicht nötig. Ich schlage eine Ideensammlung vor.“ Da nur eine Information zu dem Thema vorgesehen war, musste erst abgestimmt werden, ob es schon einen Entschluss geben soll. Mit 15 Ja- und vier Nein-Stimmen wurde dies beschlossen.

### Grünfläche entsteht

In der Diskussion sagte Carmen Paul: „Wer gesehen hat, wie das Haus und die anderen Gebäudeteile aussehen, muss nicht mehr überlegen.“ Franz Kreil: „Es ist ein Glücksfall, dass das Grundstück im Besitz der Gemeinde ist. Dort könnte vielleicht ein Ortsmittelpunkt für Großberg entstehen. Da wird uns sicher etwas Gutes einfallen.“ 2. Bürgermeister Sebastian Hopfensperger schlug eine Besprechung der Verwendung in der nächsten Bürgerversammlung vor.

Jürgen Steinhofer bat, nicht zu vergessen, dass die Gemeinde eine Gebäudesicherungspflicht für das Haus hat. 3. Bürgermeister Franz Geiselhöringer stellte den Antrag, das Gebäude abzureißen und über die weitere Verwendung später zu beraten. Mit 17:2 Stimmen beschloss der Gemeinderat, dass sämtliche Gebäude auf dem Grundstück Heinrichstraße 52 abgerissen werden und eine Grünfläche angelegt und gepflegt wird. Das Grundstück soll nicht veräußert werden.

## Herausgeber, Druck und Verlag:

Reidl Medienhaus GmbH  
 Hutackerweg 3, Matting, 93080 Pentling  
 Tel. 09405 9524-0, Fax 09405 9524-24  
 kontakt@reidl-medienhaus.de, www.reidl-medienhaus.de

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Textbeiträge an: [kontakt@pentling-aktuell.de](mailto:kontakt@pentling-aktuell.de)

## Entsorgungskalender 2023

Direktanlieferung von haushaltsüblichem Problemmüll bei Fa. Meindl, Baierner Höhe 2, 93138 Lappersdorf. Nur Annahme von Problemmüll, d. h. keine Anlieferung von Kühlschränken, Sperrmüll usw. Direktanlieferung von haushaltsüblichem Problemmüll bei Fa. Meindl, Baierner Höhe 2, 93138 Lappersdorf. Nur Annahme von Problemmüll, d. h. keine Anlieferung von Kühlschränken, Sperrmüll usw. 11.02. 08:00 - 12:00 und 24.06. 08:00 - 12:00 02.09. 08:00 - 12:00 und 02.12. 08:00 - 12:00

Bitte beachten: Die Tonnen müssen ab 6 Uhr bereitstehen.

■ = Ferien, Feiertage

Restmüll: **R** Papiertonne: **P** Altreifen: **○** Umweltmobil: **U**

alle 1100-Liter-Behälter mit orangem Aufkleber G1: **G1**

Umweltmobil Direktanlieferung: **U**

♣ Bio+Garten - Jahrestonne - kostenpfl. Zusatzdienstleistung

22.11. 08:00 - 08:15 Poign, Feuerwehrhaus

22.11. 08:45 - 09:45 Pentling, Wertstoffhof

September		Oktober		November		Dezember	
01 Fr		01 So		01 Mi	Allerheiligen	01 Fr	
02 Sa	<b>W</b>	02 Mo		02 Do		02 Sa	<b>W</b>
03 So		03 Di	Tag dt. Einheit	03 Fr		03 So	
04 Mo		04 Mi		04 Sa		04 Mo	
05 Di		05 Do		05 So		05 Di	<b>G1</b> ♣
06 Mi		06 Fr		06 Mo		06 Mi	<b>R</b>
07 Do		07 Sa		07 Di	<b>G1</b> ♣	07 Do	
08 Fr		08 So		08 Mi	<b>R</b>	08 Fr	
09 Sa		09 Mo		09 Do		09 Sa	
10 So		10 Di	<b>G1</b> ♣	10 Fr		10 So	
11 Mo		11 Mi	<b>R</b>	11 Sa		11 Mo	
12 Di	<b>G1</b> ♣	12 Do		12 So		12 Di	
13 Mi	<b>R</b>	13 Fr		13 Mo	<b>○</b>	13 Mi	
14 Do		14 Sa		14 Di	<b>U</b>	14 Do	
15 Fr		15 So		15 Mi		15 Fr	
16 Sa		16 Mo		16 Do		16 Sa	
17 So		17 Di		17 Fr		17 So	
18 Mo		18 Mi		18 Sa		18 Mo	
19 Di		19 Do		19 So		19 Di	<b>G1</b> ♣
20 Mi		20 Fr		20 Mo		20 Mi	<b>R</b>
21 Do		21 Sa		21 Di	<b>G1</b> ♣	21 Do	
22 Fr		22 So		22 Mi	<b>R</b> <b>U</b>	22 Fr	
23 Sa		23 Mo		23 Do	<b>U</b>	23 Sa	
24 So		24 Di	<b>G1</b> ♣	24 Fr		24 So	
25 Mo		25 Mi	<b>R</b>	25 Sa		25 Mo	Weihnachten
26 Di	<b>G1</b> ♣	26 Do		26 So		26 Di	Weihnachten
27 Mi	<b>R</b>	27 Fr		27 Mo		27 Mi	
28 Do		28 Sa		28 Di		28 Do	
29 Fr	<b>P</b>	29 So		29 Mi	<b>P</b>	29 Fr	<b>P</b>
30 Sa		30 Mo		30 Do		30 Sa	
		31 Di	<b>P</b>			31 So	

Für Anzeigenveröffentlichungen gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen und die gültige Anzeigenpreisliste 2017.

Das Mitteilungsblatt wird kostenlos an alle Haushalte in der Gemeinde Pentling, Graß, Leoprechting und Oberisling und verschiedene Geschäfte, Ärzte, Apotheken, Banken und Gaststätten im Gemeindegebiet, Bad Abbach und Stadtsüden von Regensburg verteilt.

Auflage: 5.100 Stück

### Amtsstunden der Gemeindeverwaltung

Montag	08.00 – 12.00 Uhr, 14.00 – 16.00 Uhr
Di, Mi, Fr	08.00 – 12.00 Uhr
Donnerstag	10.00 – 12.00 Uhr, 14.00 – 18.00 Uhr
Telefon	0941 92082-0
Telefax	0941 92082-20
Internet:	www.pentling.de

### Öffnungszeiten des Wertstoffhofes

Montag	16.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch	16.00 – 18.00 Uhr
Freitag	13.00 – 16.00 Uhr
Samstag	09.00 – 12.00 Uhr

### Öffnungszeiten der Bücherei Pentling

#### Schule Großberg, Jahnstraße 1, 93080 Pentling

Montag	17.00 – 19.00 Uhr
Donnerstag	15.30 – 17.30 Uhr

Büchereileiterin: Christiane Helmut, Telefon: 09405-5039262

E-mail: [gemeindebuecherei-pentling@t-online.de](mailto:gemeindebuecherei-pentling@t-online.de)

### Weitere Telefonnummern:

#### Grundschule Großberg

Telefon 09405 2160

#### Angrüner Mittelschule Bad Abbach

Telefon 09405 9501-0

#### Kindergarten Pentling

Telefon 0941 93370

#### Kindergarten Großberg

Telefon 09405 6211

#### Hand in Hand Kinderkrippe Pentling

Telefon 0941 698411-800

#### Kinderhort Großberg

Telefon 09405 9699158

#### Mittagsbetreuung Grundschule Großberg

Telefon 09405 940663

Für Veröffentlichungen im Veranstaltungskalender und Textbeiträge kann keine Garantie übernommen werden. Die Firma Reidl kann Änderungen der eingesandten Beiträge und Termine vornehmen!

Vielen Dank für Ihr Verständnis

## Einladung zu den Bürgerversammlungen 2023

**Dienstag, 07. November 2023:**

Ort: Rathaus Pentling für die Ortsteile Pentling, Hölkering, Großberg, Graßfling, Hohengebraching, Niedergebraching, Neudorf

**Mittwoch, 08. November 2023:**

Ort: Gasthaus Fänderl, Matting für den Ortsteil Matting

**Donnerstag, 09. November 2023:**

Ort: Gasthaus Lehner, Poign für die Ortsteile Poign und Seedorf

**Beginn: 20 Uhr**

Die Bürgerinnen und Bürger unserer Gemeinde sind zu den einzelnen Versammlungen herzlich eingeladen. Anträge zu den Bürgerversammlungen können bereits in der Gemeindeverwaltung abgegeben werden

### September

03. September	14.00 Uhr in Poign Gasthaus Lehner	AK Senioren
06. September	19.30 Uhr Jahreshauptversammlung wegen Erneuerung Stockbahnen	SC Matting
09. September	18.00 Uhr Dorffest Schulhof Großberg	Feuerwehr, Eichenlaub, Pfadfinder
14. September	19.30 Uhr Gemeinderatsitzung im Rathaus Pentling	Gemeinde Pentling
16. September	Sommerfest	TSV Großberg
17. September	09.30 Uhr Bründlfest	Frauenbründl
20. September	19.30 Uhr Gemeinderatsitzung im Rathaus Pentling	Gemeinde Pentling
22./23. Sept.	Oktoberfest	V-Markt
26. September	19.00 Uhr Jahreshauptversammlung im Gasthaus Fänderl in Matting	Freundeskreis Matting e.v.

### Oktober

01. Oktober	14.00 Uhr in Bad Abbach Gasthaus Waldfrieden	AK Senioren
5.-8. Oktober	FAHRT NACH CORCIANO: Gegenfeierlichkeiten zum 25jährigen Jubiläum der Partnerschaft mit Corciano UND zum 20jährigen Jubiläum der Partnerschaft Corciano – Civrieux UND Weinfest „Corciano – Castello di vino“	Freundeskreis Corciano – Civrieux d'Azergues – Pentling e.V.
6./7. Oktober	Gemeindemeisterschaften Stockschießen	TSV Großberg
07. November	20.00 Uhr Bürgerversammlung für Pentling, Hölkering, Graßfling, Großberg, Nieder-/Hohengebraching Neudorf, Bürgersaal des Rathauses	Gemeinde Pentling
08. November	20.00 Uhr Bürgerversammlung Matting, GH Fänderl	Gemeinde Pentling
09. November	20.00 Uhr Bürgerversammlung Poign und Seedorf, GH Lehner	Gemeinde Pentling
19. Oktober	19.30 Uhr Gemeinderatsitzung im Rathaus Pentling	Gemeinde Pentling

### Prov.freies Wohn- und Geschäftshaus

ca. 480 m<sup>2</sup>, ca. 2300 m<sup>2</sup>  
Grund, sofort frei, sehr gepflegt, Umbau in 6-FH möglich

EUR 1,72 Mio.

weitere Angebote unter [www.trummer.de](http://www.trummer.de)

**TRUMMER**  
IMMOBILIEN  
0941- 44 76 33

**Unterricht**  
in klassischer Gitarre

altersgerecht  
kompetent · fundiert

**Rainer Stegmann**  
Konzertgitarrist und Pädagoge  
[www.rainerstegmann-gitarre.com](http://www.rainerstegmann-gitarre.com)  
Tel. 0941 930735 in Pentling

**Öffnungszeiten:**  
Mo bis Sa von 8 bis 20 Uhr

**GESUNDHEITSKARTE**  
Stadtapotheke Realapotheke Donau Apotheke

**Realapotheke**  
echt · stark · vor Ort  
Hölkeringer Str. 22 93080 Pentling  
Telefon: 0941/280 64-0  
[www.realapotheke-pentling.de](http://www.realapotheke-pentling.de)  
[info@realapotheke-pentling.de](mailto:info@realapotheke-pentling.de)

## Graßlfinger Jugendfeuerwehr beim Berufsfeuerwehrtag in Bad Abbach



Foto Eder: Kleinf Feuer in Graßlfing

### Immer spannend und anstrengend für die Jugendlichen. Realität steht im Mittelpunkt des fiktiven Einsatzgeschehens.

(Josef Eder). Feuerwehr ist spannend und macht Spaß. Ohne die freiwilligen Helfer geht es nicht. Die Feuerwehranwärter von heute sind die Retter von Morgen. Beim Berufsfeuerwehrtag (BF-Tag) leisteten sie 24 Stunden Dienst wie ein echter Profi. Marie Kinner und Markus Fiedler (beide Bad Abbach) organisierten den gemeinsamen Ausbildungstag. Bad Abbachs Kommandanten Max Neubauer und Benedikt Hartmann sowie die Wehrführer aller beteiligten Ortswehren waren mit dabei.

34 Feuerwehranwärter/innen aus den Wehren Bad Abbach, Lengfeld, Peising und Graßlfing beteiligten sich am diesjährigen Berufsfeuerwehrtag in Bad Abbach. Einsätze wie bei den Profis standen auf dem Ausbildungsprogramm. Immer dabei waren die Kommandanten, Zug- oder Gruppenführer sowie die verantwortlichen Jugendwarte. Im Hintergrund wirkten weitere, die die Einsatzstellen vorbereiteten, mit.

### Nicht das erste Mal

Für einige „ältere“ Teilnehmer war es schon der dritte oder vierte Einsatztag dieser Art. Wie im richtigen Leben eines Feuerwehr-

mannes/frau gab es viel zutun. Der Tag war lang. Die Nacht sehr kurz. Es hat uns wieder Spaß gemacht, war aus den Mündern der jungen „Berufsfeuerwehrlern“ bzw. Auszubildenden zu hören. „So stelle ich mir den Alltag auf den verschiedenen Wachen der sieben bayerischen Rettungs- und Löschprofis vor“, war allenthalben zu hören. Mehrere haben das Ziel geäußert, nach ihrer Berufsausbildung, bei einer der bayerischen BF einzutreten.

Eine von den Auszubildenden zusammengestellte 24-Stunden-Schicht zu erleben war das Ziel. Pünktlich zum Dienstbeginn am Samstag morgen um 8 Uhr übernahmen die Nachwuchsflorianer die Feuerwache. Die Überprüfung der Fahrzeuge und Ausrüstung stand bei den in zwei Löschzüge aufgeteilten an erster Stelle. Jetzt sind sie 24 Stunden in und am Gerätehaus im Einsatz. Dann begann der Alltag in einer Feuerwache: Mahlzeiten für die Mannschaft zubereiten, in der Leitstelle auf eingehende Notrufe warten, Unterrichts- und Schulungseinheiten sowie Sport. Damit den Kindern und Jugendlichen nicht allzu langweilig wurde, sah das Drehbuch für den Tag verschiedenste Einsätze vor.

### Drehbuchschreiber ein erfahrener Florianer

„Wir versuchen, alles so realistisch wie möglich nachzustellen“, erklären die Ausbilder. Angefangen bei der Leitstelle, in der neben „realen“ Notrufen auch Scherzanrufe eingehen können. Die Jugendlichen müssen lernen zu entscheiden, ob hinter einem Anruf eine wirkliche Notlage steckt oder nicht. Möglichst unterschiedliche Szenarien wie Wildunfall bei Peising, Alarm im Tunnel Bad Abbach, Kleinbrand im Freien in Graßlfing und eine Personensuche mit anbrechender Dunkelheit im Wald bei der Eremitage Frauenbründl. Aber noch weitere waren ins Drehbuch eingebaut. Alles, was die Einsatzpalette hergibt, wurde geübt. Die Drehleiter kam zweimal zum Einsatz. Am Sonntagmorgen um 5.15 Uhr ertönte der Einsatzgong letztmals „Freiflächenbrand in Lengfeld“. Dann war nach 24 Stunden Schluss.

Die gesamten Einsätze hatten die Helfer so realistisch wie möglich nachgestellt. Alles diente zur Motivation um die Kinder und Jugendlichen bei der Stange zu halten, denn eine erfolgreiche Nachwuchsarbeit hilft jeder aktiven Wehr. Viele der Aktiven aller Wehren kommen aus der Jugendfeuerwehr. „Wir werden gefordert und die Nacht war verdammt kurz“, war das Resümee nach den ersten zwölf Stunden. Verstohlen gähnten einige und schon sind sie wieder mitten im Geschehen als der Gong ertönt. Im Sprint sausen sie durch die Halle. Schnell die Einsatzkleidung überziehen, um dann ihr Fahrzeug zu besetzen.

### Üben der Zusammenarbeit

Für uns als kleinere Wehr zwischen zwei Stützpunktwehren Pentling und Bad Abbach ist es gut mit beiden zu üben. Im Ernstfall sind wir sehr oft gemeinsam an den Einsatzstellen. Alle haben das gleiche Ziel, nur die Vorgehensweise ist um Nuancen anders. Das ist es, was wir hier üben“, hebt Graßlfings erster Kommandant Simon Eder, den Landkreis-, ja sogar Regierungsbezirks übergreifenden Einsatztag hervor. Seine ihn unterstützenden Mitstreiter aus der Marktgemeinde pflichten ihm bei. Viele Kinder kennen sich, denn Hauptschüler der Gemeinde Pentling besuchen die Bad Abbacher Angrüner Mittelschule. Auch die FF Pentling bietet BF-Tag mit weiteren Gemeindefeuerwehren an.

Wohlfühlen im Haus



Talstraße 11  
93080 Pentling

☎ 09405 941 686 5  
☎ 0160 937 157 57  
✉ info@hoesel-haustechnik.de

HEIZUNG · SANITÄR · LÜFTUNG · PLANUNG

## Eine besondere Ehre für die Feuerwehr Graßlfing

(Josef Eder). Das 150jährige Gründungsfest der FF Graßlfing ging mit zweijähriger Verspätung (Corona) über die Bühne. Der Festausschuss mit seinen beiden Leitern Benjamin Datzler und Wolfgang Fröhlich trug sich stellvertretend zusammen mit der Festmutter Sandra Fröhlich und Festbraut Maria Fröhlich sowie den beiden neuen Kommandanten Simon Eder und Markus Weingart ins Goldene Buch der Gemeinde Pentling ein. Bürgermeisterin Barbara Wilhelm hatte als Schirmherrin dieses zum Fest mitgebracht. Den Eintrag gestaltete ein Kaligraf. Das Graßlfinger Fest vom 21.–24. Juli bildete den Abschluss im Festreigen der Feuerwehren im Regensburger Landkreis. In diesem Jahr haben sich hier auch die FF Matting und FF Neudorf die ebenfalls dieses Jubiläum feierten eingetragen.

Foto Eder: Der Eintrag und Festausschuss v. li. 1. Bgm Barbara Wilhelm, Festbraut Maria Fröhlich, Festmutter Sandra Fröhlich, Festdame Anna Sophia Kopernik



## Feuerwehr Matting trägt sich ins Goldene Buch ein



(Josef Eder). Die Feuerwehr Matting ist jetzt im Goldenen Buch der Gemeinde Pentling verewigt. Der Festausschuss trug sich dort ein. Die Wehr feierte vom 12.–14. Mai als erste Wehr im Festkreis der Landkreisfeuerwehren ihr 150jähriges Gründungsjubiläum. Festleiter war erster Kommandant Wolfgang Heigl, Schirmherrin Pentlings erste Bürgermeisterin Barbara Wilhelm, Festmutter Sandra Eisvogel und Festbraut Simone Heigl. Ein Goldenes Buch ist ein in Gemeinden, Städten und Landkreisen verwendetes Buch, in dem sich Ehrengäste und wie in Pentling Vereine bei besonderen Jubiläen eintragen dürfen.

Foto Eder: Der Vereinsausschuss nach dem Eintrag v. li. hinten: Michael Knittl, Tobias Kammermeier, Matthias Trübswetter, Festbraut Simone Heigl, Festmutter Sandra Eisvogel, Alois jun. Eisvogel, 1. Vorstand Martin Dietz, vorne 1. Bgm Barbara Wilhelm, Festleiter Wolfgang Heigl



Einladung zu den Gartentagen 2023

Samstag, den 16.09.2023  
16 – 22 Uhr  
Sonntag, den 17.09.2023  
11 – 17 Uhr

Für's leibliche Wohl ist bestens gesorgt! Wir freuen uns auf Sie!



Florian Winter  
www.Garten-ist-Urlaub.de

Schaugartenpräsentation · Whirlpool  
Living-Pools · Poolfertigbecken (GFK und  
Edelstahl) · Außensauna · Outdoorliving  
Outdoorküche · Überdachungen  
Beregnungsanlagen · Gartenbeleuchtung  
Steinarbeiten · Pflasterbau · Pflanzungen  
Holz & Zäune · Treppen · Planungen  
Automower (Rasenmäher-Roboter)

Garten ist Urlaub GmbH  
Höfel 56 · 93352 Rohr  
Tel. 0 87 83/91 67 54  
www.Garten-ist-Urlaub.de  
info@garten-ist-urlaub.de



## Günther Tschage Ehrenkommandant der Mattinger Feuerwehr ist verstorben



(Josef Eder). Günther Tschage Ehrenkommandant der Feuerwehr Matting verstarb nach schwerer Krankheit am 7. August im Alter von 88 Jahren. Das Licht der Welt erblickte er am 25. November 1934 in Mühlräditz (Kreis Wolau/Niederschlesien). 1945 zum Ende des Zweiten Weltkrieges, wurde der damals Zehnjährige, er war das achte von elf Kindern mit seiner Familie aus der Heimat vertrieben. Die Familie fand Unterkunft in Kapfelberg. Der Vater kam später aus der Gefangenschaft heim. Sein Traum vom Beruf als Maschinenmechaniker zerschlug sich wenige Tage bevor er seine Lehrstelle antrat. Tschage arbeitete drei Jahre als Knecht bei Bauern in Herrnsaal. Anschließend im gepachteten landwirtschaftlichen Betrieb des

Vaters. 1959 begann er im Regensburger Teppichwerk als Qualitätsprüfer. Er heiratete Hildegard Rödl aus Matting. 1975 dann der Wechsel zum Wasser- und Schifffahrtsamt Regensburg. Dort war er im Wasserbau zur Streckenunterhaltung zwischen Kelheim und Regensburg im Einsatz. Im Nebenerwerb wurde der landwirtschaftliche Betrieb in Matting bewirtschaftet. Hobbys hatte er zahlreiche. Krippenbau und Körbeflechten waren dabei. Das Drischeldreschen lehrte er den Jungen bei den Mattinger Drescherfesten. Seit 1994 war er im Ruhestand.

Von 1971–1981 war er zweiter Kommandant und Jugendwart. Dann bis 1993 erster Kommandant der freiwilligen Feuerwehr Matting. Nicht zu vergessen dreizehn Jahre Fährmann auf der Fähre. Er wurde zum Ehrenkommandanten der Wehr ernannt. Weiter war er Gründungsmitglied des SC Matting und Mitglied bei den Hanslberger Musikanten. Das 150jährige Gründungsfest der Mattinger Wehr im Mai diesen Jahres konnte er noch erleben. Beigesetzt wurde er unter großer Anteilnahme im Mattinger Gottesacker. Um ihn trauern seine Gattin Hildegard, seine beiden Kinder Roswitha und Günther mit Familien.

Mit Leichtigkeit und mit Wortwitz stellte Wolfgang Krebs die Probleme dar

## Mit Leichtigkeit und mit Wortwitz stellte Wolfgang Krebs die Probleme dar

(Josef Eder). Die Feuerwehr beging ihr 150jähriges Bestandjubiläum. Zum Abschluss unterhielt am Montagabend Kabarettist Wolfgang Krebs mehr als 400 Besucher im Festzelt. Krebs kam in mehreren Rollen als Markus Söder, Horst Seehofer, Hubert Aiwanger und Angela Merkel, aber auch ein Unikum namens Schorsch Scheberl seines unaussprechlichen Ortes Untergamskobenzeisgrubengernhaferlverdimmering mimte er, der ein Faktotum, wie es überall im Lande zu finden ist darstellte. In jedem der 30 Vereine hat er ein Amt. Als Schlagersänger



Foto Eder: Wolfgang Krebs mit Festleiter Benjamin Datzler, den Festdamen flankiert von Festbraut Maria Fröhlich und Festmutter Sandra Fröhlich

**Restaurant**  
**Plaka**  
seit 1997

GYROS - PIZZA

NEU !!! Pizza zum Mitnehmen

Tel. 09405 1073

Graßlfing · Dorfstraße 4 · 93080 Pentling  
 Di - Fr 11 - 14 (nur Pizza) · 17 - 23 Uhr  
 Sa, So u. Feiertage 11 - 14 · 17 - 23 Uhr  
 warme Küche bis 22 Uhr · Mo Ruhetag  
[www.plakarestaurant.de](http://www.plakarestaurant.de)

Meggy Montana kam er. Er schlüpfte wie gewohnt in zahlreiche Rollen. Manchmal meinte man, dass derjenige Politiker leibhaftig auf der Bühne stand.

Doch hielt er in launiger Art und Weise dem Publikum einen Spiegel vor. Weder die Umwelt- oder Trinkwasserthematik noch die politische Groß- und bayerische Kleinwetterlage ließ er aus. Lustig, aktuell, hintersinnig und mit ganz viel Leichtigkeit brachte er mit viel Wortwitz das Psychogramm des Parodierten. Er zeigte auch die dunkle Seite von vielem in lustiger Weise wieder.

Landrätin Tanja Schweiger mit ihrem ältesten Sohn und Pentlings erste Bürgermeisterin Barbara Wilhelm hörten ihm zu. Begeistert warb Krebs für die Festschrift, die man um zehn Euro immer noch erwerben kann. Er zitierte aus ihr und las, nicht unkommentiert, viele Werbeträger vor. Sein Aufruf hatte Erfolg, zahlreiche Festschriften gingen wieder weg. D' Irta Musi spielte vor seinem Auftritt. Festleiter Benjamin Datzler war wie die anwesenden Festdamen begeistert. Eine Bierzeltgaudi „Habe die Ehre“ die der perfekte Ausklang des Gründungsfestes war.



## Fußballcamp des TSV Großberg war wieder der Renner

Nur Kinder und Jugendliche aus den eigenen Reihen beteiligten sich. Spielzüge wurden eingeübt. Aber auch der Spaß kam nie zu kurz. Das Essen schmeckte. Jugendwart Andreas Nickl hatte alles im Griff.

Regenwetter und Sonnenschein sorgten beim dreitägigen Fußballcamp auf Großbergs Höhen wettertechnisch für Abwechslung. Aber das konnte die 50 Kicker:innen (6–13 Jahre) sowie ihre Trainer und Betreuer nicht beeindrucken. Sie hatten nur eines im Sinn: Spaß und das Erlernen und Einüben neuer Techniken und Spielformen, die sie in der beginnenden Saison auf dem Platz umsetzen. Die heimischen Waschmaschinen hatten Hochbetrieb, denn jeden Morgen standen die Teilnehmer mit sauberen Dressen auf dem Spielfeld.

Es hat wieder gewuselt auf dem Sportgelände des TSV Großberg. Im Mittelpunkt war dabei natürlich immer das runde Leder. Die erste Woche der großen Schulferien wurde wie alle Jahre für das Fußballcamp genutzt. Der erste Höhepunkt der Ferien ist also schon vorbei. Jetzt gibt es eine „kleine“ Pause aber die Kinder sind heiß auf den Ball und würden das ganze Jahr trainieren. Auf den Bolzplätzen der Ortsteile und dort wo sie gegen einen Ball treten können/dürfen wird es so gemacht.

Neun Trainer im Einsatz  
Sie zeigten jeweils von 9–15 Uhr ihr Können beim Passen, Schießen, Biathlon, Beachsoccer, Funino und vielem mehr. Besonders Spaß hat an allen drei Tagen das Beach-Soccer-Turnier gemacht. Die Gemeinde stellte das Beachvolleyballfeld zur Verfügung. Auch in der Halle der Stockschützen spielten die Kinder mit Turnschuhen auf den vier Pflasterbahnen Fußballvolleyball und andere Spielformen. Schwerpunkte waren vormittags Technik und Spielformen. Am Nachmittag gab es Spiele, bei denen das erlernte umgesetzt werden konnte. Zugleich konnten die Trainer an der Technik feilen. Alle Teilnehmer kamen aus den elf Jugendmannschaften des TSV. Hier sind nahezu 200 Kinder aller Altersklassen im Einsatz. Die Teilnehmerplätze waren schnell ausgebucht. Insgesamt neun Trainer standen unter der Leitung von Jugendwart



Foto: Nickl

Andreas Nickl auf den Plätzen. Vom Präsidium waren Jan Brucker und Stefan Pflieger dabei. Nicht vergessen werden dürfen die guten Seelen im Hintergrund. Vereinswirtin Beate Helmberger war für die leckere Verpflegung zuständig.

### Betreuer aus den Reihen der A- und B-Jugendspieler

„Zahlreiche Trainer sind immer wieder dabei, und es war und ist jedes Mal ein tolles Erlebnis mit den fußballbegeisterten Kindern. Auch dieses Jahr haben wir wieder eine gute Mischung aus Sport und Spaß, so muss es sein. Teamgeist, das Miteinander und der Spaß am Fußball stehen bei unseren Camps an erster Stelle“, so die Betreuer. Erfreulich ist die Tatsache, dass unter den Betreuern A- und B-Jugendspieler sind, die noch vor einigen Jahre selbst Teilnehmer waren. „Nächstes Jahr gibt's wieder ein Camp“, verdeutlicht Nickl.

### Neun Trainer im Einsatz

Sie zeigten jeweils von 9–15 Uhr ihr Können beim Passen, Schießen, Biathlon, Beachsoccer, Funino und vielem mehr. Besonders Spaß hat an allen drei Tagen das Beach-Soccer-Turnier gemacht. Die Gemeinde stellte das Beachvolleyballfeld zur Verfügung. Auch in der Halle der Stockschützen spielten die Kinder mit Turnschuhen auf den vier Pflasterbahnen Fußballvolleyball und andere Spielformen. Schwerpunkte waren vormittags Technik und Spielformen. Am Nachmittag gab es Spiele, bei denen das erlernte umgesetzt werden konnte. Zugleich konnten die Trainer an der Technik feilen. Alle Teilnehmer kamen aus den elf Jugendmannschaften des TSV. Hier sind nahezu 200 Kinder aller Altersklassen im Einsatz. Die Teilnehmerplätze waren schnell ausgebucht. Insgesamt neun Trainer standen unter der Leitung von Jugendwart

**Freundeskreis Matting** 

**Jahreshauptversammlung**

**Di., 26. Sept. 2023, 19 Uhr**  
**im Gasthaus Fänderl, Matting**

Wir hoffen auf zahlreiche Beteiligung und würden uns freuen, alle Mitglieder bei dieser Versammlung begrüßen zu können.

DIE ELTERNBEIRÄTE  
DER KINDERGÄRTEN  
GROSSBERG UND PENTLING  
LADEN EIN ZUM

# Kinderbasar

MIT TISCHVERKAUF

IM BÜRGERSAAL RATHAUS PENTLING

**24.09.2023**  
**14 - 16 UHR**

GEBRAUCHTWAREN  
RUND UMS KIND  
(SPIELSACHEN, KLEIDUNG,  
AUTOSITZE USW.)

TISCHGEBÜHR 8€  
AUFBAU AB 12:30 UHR

MIT KAFFEE- UND KUCHENVERKAUF

ERLÖS KOMMT DEN  
KINDERGÄRTEN ZU GUTE

Infos und Tischreservierung unter  
016097704606 oder 01608013828

## SpVgg Weiden gewinnt OPZ Cup vor Jahn Regensburg



Foto Andreas Nickl

(Josef Eder). Das U11 Turnier des TSV Großberg um den OPZ Cup gewann die SpVgg Weiden mit 18 Punkten und 20:1 Toren vor dem SSV Jahn Regensburg 12/19:3 und dem ESV Treuchtlingen 11/7:4. 4. Regensburger Turnerschaft; 5. TSV Großberg; 6. FC Oberhinkofen; 7. TSV Alteglofsheim. Den höchsten Tagessieg gab es mit 7:1 beim Spiel des SSV Jahn gegen Oberhinkofen. Das Match Weiden-Jahn endete mit 1:0 was den Nordoberpfälzern den Turniersieg brachte. Das U10 Turnier gewann in der Gruppe F1 der SC Sining mit 7 Punkten bei 4:0 Toren vor der punktgleichen SpVgg Ramspau die jedoch ein Tor weniger erzielten. Dritter wurde der TSV Großberg I vor TSV Kareth-Lappersdorf. In der Gruppe F2 setzte sich die DJK SV Keilberg 7 Punkte und dem Torverhältnis 5:2 durch. Zweiter wurde der FC Oberhinkofen vor dem TSV Großberg II und Freier TuS Regensburg. In der Vorrunde waren Großberg I und Ramspau Gruppenester. Jedes Spiel mit sechs Feldspielern und einem Torwart dauerte zwölf Minuten.

## CSU sammelt erneut für Regensburger Tafel

(Josef Eder). Die Christlich-Soziale Union (CSU) setzte sich erneut für die Unterstützung der Tafel ein und organisierte am vergangenen Wochenende mehrere Sammelaktionen vor Supermärkten. So hat u.a. der Ortsverband (OV) Oberisling-Leoprechting-Graß mit seiner Vorsitzenden Stadträtin Dagmar Schmidl zusammen



Foto: CSU Schmidl

mit Vertretern der CSA, dem Bundestagsabgeordneten Peter Aumer, Bezirksrat Hans Renter, dem CSU-Kreisvorsitzendem Michael Lehner und der Vorsitzenden der Tafel Jonah Lindinger am vergangenen Freitag bei der Metro Sach- und Geldspenden entgegengenommen.

„Die Tafel ist eine gemeinnützige Organisation, die sich dafür einsetzt, bedürftige Menschen mit Lebensmitteln zu versorgen. Wir wollten mit dieser Aktion einmal mehr einen Beitrag leisten, um die Tafel in ihrer wichtigen Arbeit zu unterstützen und bedürftigen Menschen in unserer Gemeinschaft mit Unterstützung unserer Bürgerinnen und Bürger zu helfen“, so Schmidl. Bereits in der Vergangenheit wurde seitens der CSU zugunsten der Tafel gesammelt. Zudem wurde sie zuletzt auch mit Einnahmen des OV aus der Veranstaltung „Novemberknistern“ unterstützt.

CSU

Ortsverband  
Hohengebraching-Pentling

STAMMTISCH ZUR  
LANDTAGSWAHL

MIT LANDTAGSKANDIDAT  
JÜRGEN EBERWEIN

Do, 21. Sept., 19 Uhr  
Gasthaus Lehner in Poign

## „KAMM KAFEE“ unter neuer Führung

**Werner Henkel übernimmt den Betrieb von Hans Kamm. Der Service und Reparaturbedarf von Kaffeefullautomaten aller gängigen Marken wird wie gewohnt weitergeführt.**

(Josef Eder). Die Kaffeefullautomaten erfreuen sich immer größter Beliebtheit. Sie sind in vielen Privathaushalten, Büros und Betrieben nicht mehr wegzudenken. Aber auch diese Automaten können einen Defekt haben. Jetzt eine Tasse des frisch gebrühten Kaffees und dann wieder neu ans Werk. Umso ärgerlicher ist es, wenn sich plötzlich vor der Kaffeemaschine ein Stau bildet. Der Spender des edlen Getränks ist kaputt oder der Espressoautomat funktioniert nicht mehr. Die Laune sinkt. Die Arbeit geht nicht mehr so wie gewohnt von der Hand.

Damit durch die schlechte Laune aller, vom Chef bis zum Auszubildenden der Betriebsfrieden nicht leidet, muss die Maschine zu „KAMM KAFEE“ in den Regensburger Ortsteil Groß Brunnstraße 31a (Hofstelle Biersack). Werner Henkel repariert mit vier Technikern in seiner Werkstatt die Kaffeefullautomaten, damit niemand mehr auf den Morgen- oder Pausenkaffee verzichten muss.

Die Werkstatt hat er von Hans Kamm übernommen und führt sie in gewohnter Weise weiter. Herr Henkel ist seit 27 Jahren selbstständiger Elektromeister. Herr Kamm war 9 ½ Jahre selbstständig. Er tritt in den Ruhestand.

### Reparieren, Reinigen und Warten

„Wir reparieren, reinigen, tauschen defekte Teile ihrer Kaffeefullautomaten (alle gängigen Marken) fachgerecht, kompetent und zu einem fairen Preis. Natürlich führen wir auch den Service durch. Bei größeren Schäden oder auf Wunsch wird ein Kostenvoranschlag erstellt. Meist sind es defekte Mahlwerke, Heizungen, Brühgruppen, Magnetventile, der Auslauf oder Zuführungsschläuche die ursächlich den Ausfall der Maschinen verantworten. Die Maschinen werden in Einzelteile zerlegt. Sehr oft zum Einsatz kommt der Handstaubsauger, denn die Bohnen sind fein gemahlen. Der



„Bohnenstaub“ verteilt sich überall im Gehäuse. Aber auch unser kalkhaltiges Wasser sorgt ungewollt für viele Probleme.“, sagt er. Voll- und Espressoautomaten sind ständig in Gebrauch. Dabei sind verderbliche Lebensmittel wie Milch im Spiel. Aus diesem Grund ist es besonders wichtig, Kaffeefullautomaten regelmäßig zu reinigen und zu warten. Eine täglich durchgeführte Reinigung des Geräts verhindert so manchen Defekt. Aber es ist umso ärgerlicher, wenn es dann passiert. KAFFEE KAMM übernimmt gerne die Wartung. So können sich keine Keime bilden und rund um die Uhr sind feinste Kaffeespezialitäten zu genießen. Natürlich kann der Kunde Neumaschinen bei KAFFEE KAMM erwerben. Aber auch Kaffeespezialitäten aus einer sauerländischen Privatrösterei hat er im Angebot. Es kann auch Zubehör wie Wasserfilter, Entkalker, Milchreiniger und Reinigungstabletten erworben werden.

**Unternehmer sucht  
im Kreis Regensburg  
Büroräume oder  
Mischobjekt zum Kauf  
Tel. 0171 7524173**

## Deutsche Meisterschaft der Jungzüchter

Vom 09.–11. Juni waren drei Schülerinnen des Ponyzuchtbetriebes Rainbowcolours New Forest & Tinker in Niedergerbraching auf dem brandenburgischen Haupt- und Landgestüt Neustadt (Dosse) zum 25. Bundesjungzüchterwettbewerb. Wie im letzten Jahr wurden sie in den Bereichen Exterieurbeurteilung, Freispringen beurteilen, Theorie und Vormustern eines fremden Pferdes geprüft. Dieses Mal stand jedoch als erstes ein Probelauf der neu entwickelten App für das Beurteilen auf dem Programm. Nach ein paar technischen Schwierigkeiten funktionierte diese jedoch tadellos. Die App wurde entwickelt, um das Korrigieren der Bögen zu erleichtern. Die Jugendlichen erreichten wieder einmal tolle Platzierungen für das bayerische Team. Nina Grom (AK 1) wurde 10. Platz in der Exterieurbeurteilung, Jule Gerl (AK 1) erreichte den 8. Platz im Vormustern und Johanna Wein (AK 2) erzielte in der Theorie den 9. Rang. Auch neben dem WePbewerb haben alle Spaß und freuen sich natürlich schon aufs nächste Mal.



von links nach rechts: Johanna Wein, Jule Gerl und Nina Grom mit der Zuchtstute „Crime of Passion“ und dem Fohlen „Rainbowcolours Choclait Chip“

## Ruth Grasshoff feiert ihren 101. Geburtstag



Foto Haus Benedikt Olga Leibham:  
v.li. Tanja Schweiger, Dr. Dieter Urmann; Ruth Grasshoff, Reinhard Urmann;  
Gertraud Urmann; Barbara Wilhelm

(Josef Eder). Ruth Grasshoff, geb. Köhler feierte am 31. Juli ihren 101. Geburtstag im Pentlinger Seniorenwohnheim Haus Benedikt. Sie war im Kreise ihrer Lieben bei bester Laune. Die Bewohnerin ist die zweite Jubilarin, die ihren großen Ehrentag im Haus Benedikt feiern durfte.

Geboren wurde Ruth Grasshoff in Hof. Sie besuchte die Volks-

schule und wurde bereits mit jungen 19 Jahren für fünf Jahre als Soldatin eingezogen. Später war sie lange Jahre als Verkäuferin im Kaufhof in der Kinderabteilung tätig.

Mit Ihrem Ehemann, der verstarb als sie 50 Jahre alt war, unternahm sie gerne viele Reisen. Sie war in Ihrer Freizeit stets sehr aktiv und gesellig, ging gern wandern, schwimmen und war zudem gerne auf Festen mit Freunden unterwegs. Mit stolzen 90 Jahren verbrachte sie ganze sechs Wochen Urlaub in Tunesien, von diesem Urlaub erzählt sie auch heute noch ganz begeistert.

Frau Grasshoff hat bis heute nie Ihren Humor verloren, das hat sie bereits an Ihrem ersten Tag im Haus Benedikt bewiesen, indem sie sagte: „ Von der ersten Stunde an gefällt es mir hier sehr gut und das Essen schmeckt auch.“ Auch heute noch hat sie stets einige Scherze parat.

Sie erhielt an Ihrem großen Ehrentag die herzlichsten Glückwünsche und Geschenke von Ihrer Familie. Gern stoß sie auch heute mit einem Glas Sekt zusammen mit ihren Mitbewohner/innen an und sagte :“ Salute amici“mit einem Lächeln im Gesicht. Landrätin Tanja Schweiger und Bürgermeisterin Barbara Wilhelm besuchten die Jubilarin an Ihrem Ehrentag persönlich um der Bewohnerin zu gratulieren. Das Haus Benedikt schloss sich den Glückwünschen mit einer leckeren Torte und einer Geburtstagsfeier, die von der Band „Herzrasen“ musikalisch unterstützt wurde an.

## Pentlinger Palmen im Schnee - Zentimeter hoch lag der Hagel

Ein gewaltiger Hagelschauer ging am Mittwochnachmittag (26. Juli) über Pentling uns seine Ortsteile nieder. Es wurde dunkel und dann prasselte es. Zentimeter hoch lagen die circa einen Zentimeter großen Hagelkörner auf der Straße. Die Bäume wurden leicht entlaubt. Die Feuerwehr Graßlfing hatte gerade die letzten Zeltplanen des 150jährigen Gründungsfestes verladen. Bei der ehemaligen Gaststätte Wittmann war es ein seltenes Bild, Palmen im Schnee. Am Lilienweg schippten die Anwohner in kurzen Hosen und T-Shirt Schnee. Ältere Bewohner können sich nicht daran erinnern, dass im Hochsommer schon einmal soviel Schnee (Hagel) gab. Die Temperatur fiel auf 12 Grad.

## A93 voller Hagel – Autobahn zeitweise gesperrt

Ein Sprecher der Verkehrspolizei berichtet auf Nachfrage, dass gegen 14.30 Uhr viel Hagel auf die Autobahn fiel. In einer Senke bei der Anschlussstelle Regensburg-Süd in Fahrtrichtung Hollledau habe sich der Hagel angesammelt und einen Abfluss verstopft. Ein Radlader musste anrücken und die Fahrbahn frei räumen. Für die Arbeiten wurde die Autobahn in Fahrtrichtung Hollledau gegen 15.15 Uhr bis etwa 16 Uhr gesperrt. Es bildete sich schnell ein mehrere Kilometer langer Stau, der bis nach Zeitlarn (Landkreis Regensburg) reicht.

**JOIN THE TEAM**

Du suchst einen aktionsgeladenen Mannschaftssport?  
Bei uns findest du alles was du brauchst und noch wesentlich mehr!

**sg Postsued regensburg**

**HANDBALL**

Weitere Informationen auf unserer Website.

Web: [www.postsued-regensburg.de/sportarten/handball](http://www.postsued-regensburg.de/sportarten/handball)  
E-Mail: [handball@postsued-regensburg.de](mailto:handball@postsued-regensburg.de)



Foto: Eder

## Über Stunden war die B 16 Richtung Regensburg dicht

Die BAB A93 war am Dienstag 8. August bis 13 Uhr für Arbeiten im Baustellenbereich in Fahrtrichtung Regensburg bis zur Anschlussstelle Pentling für mehrere Stunden gesperrt. Der gesamte Verkehr verlagerte sich auf die B 16. Dicht an dicht wälzte sich die Fahrzeugkolonne bis Pentling. Dort fuhren sie wieder auf die BAB auf.

Von Bad Abbach bis Graßlfing insbesondere auf dem mit zwei Fahrstreifen in Richtung Regensburg versehenen Bad Abbacher-

Berg war stop and go. Während aus dem Bereich Bad Abbach mit einem Beschleunigungsstreifen das Auffahren auf die Sechzehner noch einigermaßen möglich war, so stand man in Graßlfing mehrere Minuten bis sich ein kleine Lücke auftat. So nutzten die Ortskundigen die Regensburgerstraße um dann in Großberg aufzufahren. Ab hier, es sind am Großbergerberg ebenfalls zwei Richtungsfahrstreifen bis zur BAB Auffahrt vorhanden, normalisierte sich der Verkehr wieder.

## Brautschuhe mit Centstücken – früher waren es Pfennige bezahlt



Foto Eder

(Josef Eder). Daniela Eder und ihre Tochter Nicole rückten bei Schuh Mücke im Regensburg-Königswiesen mit vielen Rollen Hartgeld in Form von Ein-, Zwei und Fünfcentsücken an. Viele Kilos an

Geld waren auf dem Ladentisch. Nicole freute sich, dass sie ihre weißen Brautschuhe so bezahlen konnte. Den Deal hatte Mutter Daniela eingefädelt. Die gebürtige Hainsackerin wohnt zusammen mit ihrem künftigen Mann Reinhard im Elternhaus ihres Vaters im Pentlinger Ortsteil Graßlfing. Früher musste die Braut ihre Hochzeitsschuhe selbst bezahlen. Denn man glaubte: Je wertvoller die Brautschuhe sind, desto sparsamer ist die Braut. Und Sparsamkeit gehörte zu einer der wichtigsten Tugenden einer Ehefrau, denn eine sparsame Ehefrau sollte dem Bräutigam ein finanziell sorgenfreies Eheleben verheißten. Früher hat man die Schuhe tatsächlich auch mit den 1 Cent (Pfennig)-Stücken im Geschäft bezahlt. Jedoch

sind die Geschäfte nicht dazu verpflichtet, so eine große Menge an Münzen anzunehmen. Aber Schuh Mücke machte eine Ausnahme und ließ den alten Brauch noch einmal aufleben.

### IHR ZUVERLÄSSIGER PARTNER VOR ORT!

- Heizöl
- Super Heizöl
- Kraftstoffe
- Schmierstoffe

**Wir freuen uns auf Sie!**

A.F. Bauer GmbH Gutenbergstrasse 22 93128 Regenstauf	Telefon +49 (0)9402 942-129 Telefax +49 (0)9402 942- 137 <a href="http://www.avia-regenstauf.de">www.avia-regenstauf.de</a>
--	---

**Ehrlich gut.**

**HARTINGER WEG 12**  
**93083 OBERTRAUBLING**  
**TEL. 09401 96020**  
[kontakt@mabo-markisen.de](mailto:kontakt@mabo-markisen.de)

**MARKISEN - PERGOLAMARKISEN - TERRASSENDÄCHER - LAMELLENDÄCHER**  
**SONNENSCHIRME - SONNENSEGEL - JALOUSIEN - INSEKTENSCHUTZ**

© by GLATZ AG

Besuchen Sie uns in unserer schönen Ausstellung oder rufen Sie uns einfach an!

[mabo-markisen.de](http://mabo-markisen.de)

## Glückliche Gewinnspareerin bei der Raiffeisenbank Kreis Kelheim eG



Glückliche Gewinnspareerin bei der Raiffeisenbank Kreis Kelheim eG v.l.: Thomas Buchner (Vorstand), Helmut Blaimer (Geschäftsstellenleiter), Kerstin und Tobias Scheuerer; Quelle: Joachim Busch (Gewinnspareverein Bayern)

(Kelheim.) Die Raiffeisenbank Kreis Kelheim eG freut sich mit der Gewinnspareerin Kerstin Scheuerer aus dem Landkreis Kelheim. In der Juli-Ziehung des Gewinnsparevereins gewann Frau Scheue-

rer einen BMW Z4 Roadster. Dieser wurde ihr in der BMW-Welt in München feierlich übergeben.

Der „VR-Gewinnspareverein Bayern eV“ ist eine Einrichtung der Volks- und Raiffeisenbanken in Bayern. Ziel ist die Förderung des Sparens mit der Chance, monatlich attraktive Geld- und Sachpreise gewinnen zu können. Und dabei ist die Gewinnchance vergleichsweise sehr hoch – immer wieder befinden sich Kunden der Raiffeisenbank Kreis Kelheim eG unter den Preisgewinnern.

Das Gewinnsparen ist eine clevere Kombination aus Gewinnen, Sparen und Helfen. Als Gewinnspareer zahlt man jeden Monat fünf Euro pro Los auf das Loskonto ein. Davon werden vier Euro angespart und ein Euro nimmt an den monatlichen Verlosungen teil. Gleichzeitig wird ein Teil von jedem gekauften Los dafür verwendet, gemeinnützige und karitative Einrichtungen sowie Vereine direkt vor Ort im Geschäftsgebiet der Bank zu unterstützen. Die Gewinnsparelose können in jeder Filiale der Raiffeisenbank Kreis Kelheim eG als auch im OnlineBanking erworben werden.

## Dres. Schießl eröffnen in Sinzing Hausarzt und Zahnarztpraxis

(Josef Eder). Dr. dent. Susanna und Dr. med. Stephan Schießl, beide sind in Hohengebraching beheimatet, praktizieren jetzt in Sinzing im Untergeschoss des Seniorenwohnheimes Haus Maria. Pfarrer Dr. Charles Wolo Bangala segnet die Räumlichkeiten, die die beiden Mediziner gemeinsam nutzen. Zum 1. Januar wurde das Hausarztzentrum von Dr. Stephan Schießl (Kardiologe und Internist) übernommen. Mit ihm praktiziert dort als Arzt Michael Weber. Susanna Schießl wird in eigenen, an die Praxis anschließenden Räumlichkeiten ab Mittwoch 16. August ihre zahnärztliche Praxis eröffnen. Es ist kein Muss für Patienten Haus- und Zahnarzt gemeinsam zu nutzen. „Wir haben eine Anmeldung, aber vollständig voneinander getrennte Patientenkarteien. Nur auf Wunsch der Patienten kommt es zu einem interdisziplinären Konzil!“ betont Dr. Susanna Schießl.

Bürgermeister Patrick Grossmann freute sich, dass die ärztliche Versorgung in der Gemeinde Sinzing immer vielfältiger wird. Er übergab Brot und Salz als Willkommensgruß. Die musikalische Umrahmung fand durch den vereinigten Köferinger/Hohengebrachinger Chor unter der Leitung von Vera Seleznyova statt.

Dr. Stephan Schießl verdeutlichte: „Als große Landarztpraxis soll das Konzept von hausärztlicher und fachärztlicher Versorgung

miteinander vereint werden. Wir sehen uns als breite Allgemeinarztpraxis mit dem Plus einer fachärztlichen internistisch-kardiologischen Versorgung! In den letzten Monaten war es recht turbulent, denn parallel zur Umstrukturierung der Hausarztpraxis fand der Umbau der angrenzenden Räumlichkeiten zur Zahnarztpraxis statt, die jetzt ab 16. August Dr. Susanna Schießl neu eröffnet. „Hier können wir den Patientinnen und Patienten eine Versorgung bieten, die über die einer reinen Zahnarztpraxis hinausgeht! Denn -falls gewünscht- kann gerade bei Patienten mit schweren Grunderkrankungen oder solchen, die viele Medikamente einnehmen müssen, durch eine parallele ärztliche Betreuung die Sicherheit der zahnärztlichen Behandlung gewährleistet werden. Auch Angst- oder Schmerzpatienten können vom Gemeinschaftskonzept Zahnarztpraxis-Hausarztpraxis profitieren“, sagt Dr. Susanna Schießl. In Zusammenarbeit besteht die Möglichkeit, ängstlichen Patienten im Vorfeld durch gezielte Medikamentengabe den Zahnarztbesuch angenehmer zu gestalten. Auch bei starken Schmerzen kann die lokale Betäubung des Zahnes durch orale oder intravenöse Medikamentengabe so unterstützt werden, dass tatsächlich eine schmerzfreie Behandlung garantiert ist“; erklärt Dr. Stephan Schießl.

*Wir sind für Sie da,  
wenn Sie uns brauchen.*

**WIR HÖREN ZU. WIR HELFEN.  
WIR VERSTEHEN.**

*Rufen Sie uns an.  
Telefon 09 41 - 898 49 50*

Familienunternehmen mit Tradition seit 1965

Bestattungen » **FRIEDE** «  
GmbH & Co. KG

**ZENTRALE REGENSBURG • ☎ 0941 - 89 84 950**

Adolf-Schmetzer-Str. 24 • Parkplätze im Hof  
Prüfening Str. 91 • direkt gegenüber dem Krankenhaus  
Landshuter Str. 72 • gegenüber dem Krankenhaus





DIE GRÖSSTE AUSWAHL IM OSTEN BAYERN

Über 750 Top Gebrauchte in der HWGruppe und online

6.000 m<sup>2</sup> Präsentationsfläche auf zwei Etagen

autorisierte Vertragswerkstätte für BMW & MINI

inklusive  
4. & 5.  
Jahr  
Garantie<sup>1</sup>

# ABENTEUER GEWÜNSCHT?

## Mit unseren Fahrzeugen ist das möglich!

**GEBRAUCHTWAGEN ZENTRUM OSTBAYERN**

**BMW 530e**

EZ 05/2019, 40.441 km, Hybrid Benzin, 185 kW (252 PS), PDC Panorama Dach, Sitzheizung, Multifunktionslenkrad, u.v.m.  
Fahrzeugnummer: 5017429

**36.828,- €\***

**GEBRAUCHTWAGEN ZENTRUM OSTBAYERN**

**BMW 118i**

EZ 05/2020, 75.884 km, Benzin, 103 kW (140 PS), Lederlenkrad, Parking Assistant, Multifunktion für Lenkrad, Comfort Paket, u.v.m.  
Fahrzeugnummer: 5018784

**24.930,- €\***

**GEBRAUCHTWAGEN ZENTRUM OSTBAYERN**

**BMW i3**

EZ 02/2022, 2.089 km, Elektro, 125 kW (170 PS), Sitzheizung, Multifunktion für Lenkrad, PDC, Navigationssystem, u.v.m.  
Fahrzeugnummer: 5017601

**29.928,- €\***

**GEBRAUCHTWAGEN ZENTRUM OSTBAYERN**

**BMW 520d Touring**

EZ 12/2019, 17.766 km, Diesel, 140 kW (190 PS), Navi, Klimaautomatik, Sitzheizung, Sportpaket, PDC, Panorama Glasdach u.v.m.  
Fahrzeugnummer: 5017686

**38.528,- €\***

**GEBRAUCHTWAGEN ZENTRUM OSTBAYERN**

**MINI Cooper 3-Türer**

EZ 08/2022, 5.957 km, Benzin, 100 kW (136 PS), Multifunktionslenkrad, PDC, Parkassistent, Komfortpaket Plus, u.v.m.  
Fahrzeugnummer: 5018055

**27.960,- €\***

**GEBRAUCHTWAGEN ZENTRUM OSTBAYERN**

**MINI Cooper SE**

EZ 03/2020, 14.346 km, Elektro, 135 kW (184 PS), PDC, Sitzheizung, Sport-Lederlenkrad, Sportsitze, Klimaautomatik, u.v.m.  
Fahrzeugnummer: 5018193

**23.828,- €\***

**GEBRAUCHTWAGEN ZENTRUM OSTBAYERN**

**BMW 218i Active Tourer**

EZ 07/2022, 11.274 km, Benzin, 100 kW (136 PS), Sitzheizung, Navigationssystem, Sport-Lederlenkrad, Klimaautomatik, u.v.m.  
Fahrzeugnummer: 5018194

**31.660,- €\***

**GEBRAUCHTWAGEN ZENTRUM OSTBAYERN**

**MINI John Cooper Works Cabrio**

EZ 12/2022, 12.005 km, Benzin, 170 kW (231 PS), Klimaautomatik, Lenkradheizung, Navigationssystem, PDC, Sitzheizung, u.v.m.  
Fahrzeugnummer: 5018837

**45.960,- €\***

\*MwSt ausweisbar. Irrtümer, Änderungen und Zwischenverkauf vorbehalten. Ergänzend zu unserem aktuell aufgeführten Fahrzeugangebot haben Sie jederzeit die Möglichkeit, auf unser umfangreiches Onlineangebot und auf über 750 TOP Gebrauchte zurückzugreifen. Sofern nichts angegeben, Fahrzeug ausgestattet mit Automatikgetriebe.

1) Die Gebrauchtwagengarantie gilt für das 4. und 5. Jahr ab Fahrzeugerstzulassung.



**GEBRAUCHTWAGEN ZENTRUM OSTBAYERN**  
Ein Unternehmen der HWGruppe.

Gebrauchtwagen Zentrum Ostbayern  
Autohaus Hofmann GmbH  
Junkersstraße 17, 93055 Regensburg  
Telefon +49 941 66099-0  
gebrauchtwagenzentrum@hwgruppe.de



www.gebrauchtwagenzentrum-ostbayern.de



# MK APPARTEMENTS KOCHSCHULE

## Kochkurse 2023

**MODERN & INNOVATIV**  
Keine Angst vor Fisch und Co.  
mit Christian Grasser

18.11.23



**PORTUGAL ERLEBEN**  
Portugiesische Kreuzfahrt  
mit Christian Grasser

16.09.23

**EURO/AFRIKANISCH**  
Afrikanische Koch-Safari  
mit Herbert Kuffer

04.11.23



**VEGAN**  
Fleischlos kochen mit Biss  
mit Marcus Schmuck

21.10.23

**KURZTRIP GRIECHENLAND**  
Griechische Spezialitäten mit Stavroula Gruner

09.09.23  
28.10.23  
25.11.23



**SWEETS/DESSERTS**  
Eine Reise in die Dessertwelt  
mit Anne Manzius  
23.09.23  
07.10.23  
11.11.23

Oberndorf      Matthias & Kathrin Schröppel  
Donaustraße 61  
93077 Bad Abbach      Mobil +49 171 1766565

info@mk-appartements.de      info@mk-kochschule.de  
mk-appartements.de      mk-kochschule.de

# Hairstyling

by nicole

Individuelle Haarberatung  
abgestimmt auf Ihren Typ

Nur das Beste für Ihr Haar!

hairstyling-by-nicole.de

## FRISEUR 09405 919961

**Öffnungszeiten**

Di – Fr 9.00 – 18.00  
Sa 8.00 – 14.00

Terminvereinbarung erwünscht · Heinrichstr. 68 · 93080 Großberg

# R,KOM

Internet, TV & Telefon  
für alle in **Pentling**  
und drumherum!

**JETZT VERFÜGBARKEIT CHECKEN!**

- ✓ Lokaler Service aus Ostbayern
- ✓ FRITZ!Box WLAN-Router gratis
- ✓ Kostenloser Wechselservice

[www.r-kom.de/check](http://www.r-kom.de/check)      0941 6985-545

